

УДК 371.147

Моделирование процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации

Задорова Ольга Александровна

аспирант направления «Образование и педагогические науки»,
Московский городской педагогический университет. Россия, г. Москва; преподаватель,
Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет).
Россия, г. Долгопрудный. ORCID: 0000-0002-7508-8794. E-mail: ozadorova@gmail.com

Аннотация. Методические проблемы преподавания немецкого языка как второго иностранного в вузе туристического профиля рассматриваются в ракурсе межкультурной парадигмы. Социальный запрос к выпускникам вузов и требования, сформулированные в Федеральном государственном образовательном стандарте по направлениям подготовки 43.03.02 «Туризм» и 38.03.02 «Менеджмент», профиль «Международный менеджмент в туризме», обуславливают актуальность поиска новых технологий обучения профессиональной иноязычной межкультурной коммуникации. В данной статье рассматривается проблема обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической индустрии на немецком языке как вторым иностранном. Цель исследования – спроектировать и обосновать лингводидактическую модель процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической индустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного. В качестве теоретических методов исследования были выбраны следующие: анализ лингвистических, педагогических, методических трудов зарубежных и отечественных авторов по исследуемой проблеме, сравнительно-педагогический анализ опыта, обобщение, моделирование. Результатом данного исследования стало научное обоснование лингводидактической модели обучения студентов речеповеденческим стратегиям при изучении дисциплины «Немецкий язык в туризме и гостеприимстве». При проектировании модели учтены следующие условия: контактирование трех языков (русского, английского и немецкого), начальный уровень коммуникативной компетенции у студентов на немецком языке, логика междисциплинарного взаимодействия. В основу положены межкультурный, аксиологический, коммуникативно-когнитивный и компетентностный подходы, реализуемые через совокупность принципов. Спроектированная автором модель поэтапного обучения речеповеденческим стратегиям профессиональной коммуникации не только готовит студентов к построению равноправного межкультурного диалога, но и способствует формированию национально-культурной идентичности обучающихся. Результаты данного исследования могут быть использованы для разработки содержательных и технологических основ процесса обучения студентов неязыковых вузов по направлениям подготовки «Туризм», «Менеджмент», «Гостиничное дело», изучающих немецкий язык на базе английского. Проблематика данного исследования позволяет адресовать статью специалистам в области преподавания немецкого языка в вузах.

Ключевые слова: методика преподавания немецкого языка, профессиональная межкультурная коммуникация, речеповеденческие стратегии, сфера туристической индустрии, лингводидактическая модель.

Введение. В современную эпоху межкультурная коммуникация в различных сферах часто осуществляется без переводчика. Прямые межкультурные диалоги между партнерами, принадлежащих к разным языкам и культурам, ведутся специалистами, выполняющими свои профессиональные задачи в таких областях жизнедеятельности людей, как политика, наука, искусство, спорт, экономика, туризм, образование и другие. Одним из ключевых аспектов межкультурной коммуникации является умение эффективно использовать речеповеденческие стратегии и интерпретировать поведение партнера по коммуникации, учитывая принадлежность к определенной лингвокультуре.

Актуальность данного исследования определяется объективной потребностью современного общества в специалистах в сфере туризма и гостеприимства, владеющих профессиональной межкультурной компетенцией на иностранных языках, что предопределило проблему исследования: как эффективно обучать студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической индустрии на немецком языке как вторым иностранном?

Проведенный автором анализ исследований по обозначенной проблеме показал, что в сферу интересов отечественных и зарубежных ученых входят вопросы разработки общей теории профессиональной межкультурной коммуникации (Н. В. Барышников, С. Г. Тер-Минасова, В. П. Фурманова). Национальные особенности речеповеденческих стратегий и деловые качества русской, английской и немецкой лингвокультур получили всесторонний анализ в работах В. Гладрова и Е. Г. Которовой [8], Ю. Б. Кузьменковой [11], И. А. Стернина [18], G. Hofstede [27], E. Meyer [28]. В исследованиях Е. А. Аллилуйко, Т. Н. Ефремцевой, Е. Н. Трофимова и др. [17], представленных в монографии по профессиональному туристскому образованию, исследуется проблематика иноязычной коммуникативной компетенции менеджеров туризма и содержание профессионального образования в сфере туристической индустрии. Проблематика речеповеденческих, речевых и коммуникативных стратегий, используемых в профессиональной коммуникации, освещается в работах Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [5], О. С. Иссерс [10], Н. В. Лариной [12], Т. А. Толмачевой [19], Н. И. Формановской [24].

Однако вопросы моделирования процесса обучения студентов речеповеденческими стратегиями профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической индустрии на втором иностранном языке требуют более глубокой разработки.

Такое моделирование было впервые проведено нами с целью создания лингводидактической модели процесса обучения студентов речеповеденческими стратегиями профессиональной межкультурной коммуникации. Для достижения этой цели были поставлены задачи провести теоретический обзор литературы и анализ существующих исследований в данной области, а также спроектировать лингводидактическую модель обучения студентов речеповеденческими стратегиями профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической индустрии на немецком языке как втором иностранном. Теоретическое обоснование и описание этой модели представлено в данной статье.

Методы. Теоретической основой статьи стали исследования ученых, посвященные вопросам обучения второму иностранному языку: Н. В. Барышникова [2], Л. М. Малых [13], А. В. Щепиловой [25], G. Neuner [29] и некоторых других зарубежных исследователей [26]; научные работы Е. Г. Таревой [4], Н. В. Языковой и Т. Н. Боковой [14] по методологическим аспектам межкультурной парадигмы иноязычного образования и технологических решений ее внедрения в практику преподавания иностранных языков, работы Л. А. Миловановой по компетентностному подходу [16]; разработка компонентов иноязычной коммуникативной межкультурной компетенции в трудах Н. В. Барышникова [3], обобщение методических принципов обучения вторым иностранным языкам по работам Н. В. Барышникова [2], Н. Д. Гальсковой [7].

Методами исследования явились анализ лингвистических, педагогических, методических трудов зарубежных и отечественных авторов по исследуемой проблеме, сравнительно-педагогический анализ опыта, обобщение, моделирование.

Созданию и обоснованию лингводидактической модели обучения студентов речеповеденческими стратегиями в условиях обучения двум иностранным языкам предшествовала работа по изучению ФГОС ВПО по направлениям подготовки 43.03.02 «Туризм» [20] и 38.03.02 «Менеджмент», профиль «Международный менеджмент в туризме» [21], уровень образования – бакалавриат, Федерального закона «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» от 24.11.1996 № 132-ФЗ [22], Федерального закона «О внесении изменений в Федеральный закон «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» и отдельные законодательные акты Российской Федерации» от 03.05.2012 № 47-ФЗ [23], учебных планов высшего образовательного учреждения «Российской международной академии туризма» [15]. Свой вклад в разработку лингводидактической модели внесли личное включение автора в образовательный процесс и опросы коллег и студентов.

Результаты и обсуждение. Термин речеповеденческая стратегия трактуется автором как «совокупность вербальных и невербальных действий, направленных на решение коммуникативной задачи, обусловленных системой ценностей, убеждений, социальных норм и личностными особенностями коммуникантов» [9, с. 155]. Студенты по направлениям подготовки «Туризм» и «Менеджмент», профиль «Международный менеджмент в туризме», уровня образования – бакалавриат в Российской международной академии туризма, изучают английский язык с первого курса. Контактное изучение двух иностранных языков – английского и немецкого – начинается на третьем курсе на факультете «Туризм» и на втором курсе на факультете «Менеджмент». Обучение иностранным языкам является профессионально ориентированным и тесно коррелирует с другими профессиональными дисциплинами, некоторые из которых преподаются на английском языке, например, «Страноведение», «Презентация турпродукта» и «Ведение международных пе-

реговоров». Обучение студентов иностранным языкам нацелено на подготовку специалистов к работе на международном рынке туристических услуг и реализации с внешними и внутренними партнерами проектов в сфере туризма и гостеприимства. Такие компетенции, как способность «эффективно выполнять управленческие функции в мультикультурной среде», «осуществлять внутренние и внешние профессиональные коммуникации» формируются на занятиях иностранными языками, в тесной междисциплинарной взаимосвязи.

Обучение речеповеденческим стратегиям при реализации профессиональных ролей на занятиях немецким языком входит в состав коммуникативной компетенции, которая включает в себя следующие составляющие: лингвистическая компетенция, социолингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, социальная компетенция, дискурсивная компетенция, стратегическая компетенция. Мы рассматриваем речеповеденческие стратегии профессиональной межкультурной коммуникации как полифункциональное явление, являющееся частью всех перечисленных компетенций.

Лингводидактическая модель процесса обучения речеповеденческим стратегиям структурно представлена шестью блоками: целевым, методологическим, содержательным, процессуально-технологическим, диагностическим и результативным, содержание которых регулируется психолого-педагогическими условиями. Модель представлена на рисунке 1.

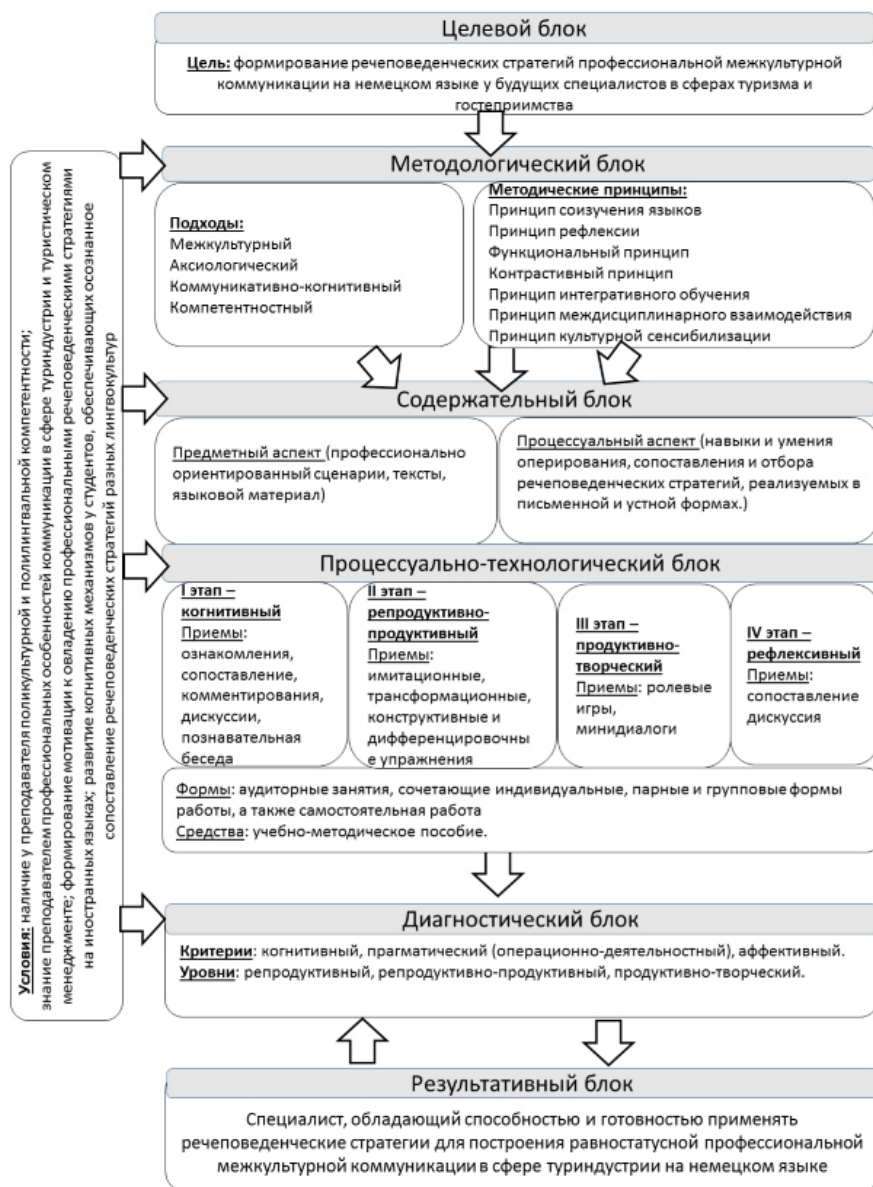


Рис. 1. Лингводидактическая модель обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации при изучении немецкого языка как второго иностранного

В целевом блоке модели формулируется планируемый результат преподавания: формирование речеповеденческих стратегий профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке у будущих специалистов в сферах туризма и гостеприимства. Практическая деятельность в данных сферах включает в себя общение с клиентами в процессе подготовки и реализации турпродукта, с партнерами, представителями официальных структур, подрядчиками, с коллегами по работе.

Цель определила следующие задачи обучения: когнитивные, прагматические и аффективные.

К когнитивным задачам относятся:

– формирование знаний об особенностях речеповеденческих стратегий немецкой лингвокультуры;

– развитие когнитивных операций классификации, обобщения, анализа и др.

Прагматические задачи включают в себя:

– развитие умения применять речеповеденческие стратегии на немецком языке в рамках профессионально ориентированных сценариев;

– развитие умения переноса коммуникативного опыта учащихся с английского языка на немецкий в рамках профессионально ориентированных сценариев.

К аффективным задачам относятся:

– формирование у студентов доброжелательного и уважительного отношений к иной лингвокультуре;

– развитие понимания у студентов культурного многообразия при равноценности всех культур.

Методологический блок модели включает в себя подходы и принципы. В основу процесса обучения речеповеденческим стратегиям на занятиях по немецкому языку нами были положены межкультурный, коммуникативно-когнитивный, аксиологический и компетентностный подходы.

Формирование речеповеденческих стратегий в русле межкультурного подхода определяет такой отбор методов, приемов и технологии обучения, которые способствуют осознанию студентами «своей национальной идентичности» через «переосмысление фактов родной культуры» [6, с. 39]. Студенты учатся анализировать культурные ценности изучаемых лингвокультур, интерпретировать речеповеденческие стратегии с позиции нескольких культур, сравнивать полученные знания со своим индивидуальным коммуникативным поведением. Такой процесс обучения, несомненно, имеет аксиологические черты, затрагивая духовно-нравственные основы личности [1]. Аксиологическая и межкультурная составляющие определяют базовые характеристики проектируемой нами методики.

Коммуникативно-когнитивный подход является особенно актуальным при обучении второму иностранному языку [25]. Освоение немецкого языка как второго иностранного (ИЯ2) близко к естественному процессу познания: от наблюдения к анализу, от целого к его части. Это становится возможным благодаря предшествующему процессу овладения первым иностранным языком (ИЯ1) и сформированными у студентов представлениями о лингвистических категориях, значениях и средствах выражения, а также знаний о коммуникативно-прагматическом содержании коммуникации. Реализация этого подхода, в частности, находит выражение в переносе коммуникативного опыта студентов с ИЯ1 на ИЯ2. Данный подход определяет значительную самостоятельность студентов в приобретении новых знаний, возможность использования преподавателем приема активизации знаний, через построение гипотез и их последующей проверки.

Компетентностный подход предполагает в качестве планируемых результатов обучения набор компетенций. Процесс обучения второму иностранному языку нацелен на формирование иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций, что является важными составляющими общей профессиональной компетентности будущего специалиста в области туристической индустрии и туристического менеджмента. В соответствии с Учебным планом на 2022–2023 гг. «Российской международной академии туризма» учебная дисциплина «Иностранный(ые) язык(и)» способствует формированию следующих компетенций: 1) способности «осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)» (УК-4); 2) способности «эффективно выполнять управленческие функции в мультикультурной среде» (ПК-8); 3) способности «осуществлять внутренние и внешние профессиональные коммуникации» (ПК-9).

В методологический блок проектируемой методики входят принципы обучения, определяемые как «основополагающие методологические положения, реализация которых в учебном процессе обеспечивает его эффективность» [1, с. 38].

Реализация межкультурного подхода осуществляется через принцип соизучения нескольких языков и принцип рефлексии; коммуникативно-когнитивный подход определяет использование функционального и контрастивного принципов; принципы интегративного обучения и междисциплинарного взаимодействия задаются компетентностным подходом.

Кратко остановимся на нескольких из них, а именно на принципах соизучения языков, контрастивном принципе и принципе междисциплинарного взаимодействия.

Принцип соизучения языков, сформулированный Н. В. Барышниковым [2], предполагает такую форму занятий, как многоязычные уроки. В описываемой нами методике это реализовано в заданиях на подбор эквивалентных речевых формул на трех языках: русском, английском и немецком, или в заданиях на выделение характеристик речеповеденческих стратегий, типичных для русского, английского и немецкого коммуникативного поведения.

Контрастивный, или сопоставительный принцип, описанный в работах А. В. Щепиловой [25] и Н. Д. Гальсковой [7], является реализацией когнитивной сферы коммуникативно-когнитивного подхода. Сопоставление контактирующих языков (русского, английского и немецкого) возможно на лингвистическом и экстралингвистическом уровне. Открытые сопоставления (т. е. осуществляемые под руководством преподавателя) особенностей речеповеденческих стратегий на вербальном и невербальном уровне развивают у студентов понимание вариативности культур и формируют культурное самосознание.

Принцип междисциплинарного взаимодействия во многом определяет проектируемую нами методику обучения речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации. Отметим, что формирование компетенций УК-4, ПК-8 и ПК-9 начинается на таких дисциплинах, как «Культура сервиса в туризме и гостеприимстве», «Дипломатический протокол и этика деловых отношений», или «Кросс-культурный менеджмент». Студенты изучают эти дисциплины на первом и втором годах обучения, прежде чем приступают к изучению «Второго иностранного языка». Следовательно, важно предусмотреть интеграцию межпредметных связей в проектируемой методике, что означает дальнейшую работу по развитию компетенций УК-4, ПК-8 и ПК-9 в рамках дисциплины «Второй иностранный язык (немецкий)». Междисциплинарное взаимодействие реализовано, в частности, в структурировании учебного материала на немецком языке по профессионально ориентированным сценариям. Например, сценарий «Ответ на жалобу клиента в отеле» позволяет студентам использовать знания, полученные в процессе изучения дисциплины «Культура сервиса в туризме и гостеприимстве» для решения проблемных ситуаций на занятии немецким языком.

Содержательный блок состоит из предметного и процессуального аспектов. Профессионально ориентированные сценарии определяют предметный аспект содержания, задавая сферы, темы и коммуникативные задачи коммуникантов. Процессуальный аспект включает в себя навыки и умения оперирования, сопоставления и отбора речеповеденческих стратегий, реализуемых в письменной и устной формах.

Процессуально-технологический блок нашей модели раскрывается через совокупность средств, способов, методов, приемов, способствующих достижению планируемых образовательных результатов. Предлагаемый нами алгоритм обучения речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации студентов в сфере туристической индустрии состоит из четырех этапов: когнитивного, репродуктивно-продуктивного, продуктивно-творческого и рефлексивного. Кратко охарактеризуем названные этапы.

Первый этап – когнитивный – это этап актуализации уже имеющихся у студентов знаний и приобретение новых. Студенты углубляют свои знания о роли культуры в коммуникации, знакомятся с национальной спецификой коммуникативного поведения немцев, релевантной для профессионального взаимодействия, анализируют речеповеденческие стратегии и их вербальные и невербальные средства реализации. Результатом данного этапа является знание. Среди методов и приемов на данном этапе можно выделить прием ознакомления с речеповеденческой стратегией, комментирования, познавательной беседы, дискуссии. Данные приемы входят в проблемно-поисковую технологию, которая характерна для процесса обучения второму иностранному языку, так как обучающиеся уже владеют многими когнитивными приемами и готовы к самостоятельному формированию первичного представления об изучаемом явлении.

На втором этапе, репродуктивно-продуктивном, предполагается воспроизведение речеповеденческих стратегий в соответствии с предложенной моделью с учетом культурно-поведенческих особенностей говорящего и применение речеповеденческих стратегий в профессионально ориентированных ситуациях с использованием опор. Это этап интериоризации, в течение которого происходит постепенное формирование языкового навыка и речевого умения и который характеризуется необходимостью развернутого самоконтроля выполняемых действий. На данном этапе предлагаются имитационные, трансформационные, конструктивные и дифференцировочные упражнения.

Третий этап (продуктивно-творческий этап) включает в себя применение речеповеденческих стратегий в конкретном контексте на основе использования механизма функционального переноса без опор. Характерными методами являются ролевые и деловые игры, мини-диалоги.

Четвертый этап (рефлексивный) состоит в том, что обучающиеся, получив знания о речеповеденческих стратегиях изучаемой лингвокультуры, применив эти стратегии на практике, теперь имеют дополнительное время для наблюдения, размышления и взгляд на изучаемую речеповеденческую стратегию с позиции трех культур, анализ культурных ценностей и восприятие своего индивидуального коммуникативного поведения. На данном этапе происходит осознание себя участником межкультурного диалога и национально-культурное самоопределение. Приемом этого этапа является сопоставление характеристик речеповеденческих стратегий профессиональной коммуникации на родном и двух изучаемых языках (немецкой и английской).

Диагностический блок модели определяет уровень выполнения поставленных задач. Критерии – когнитивные, прагматические и аффективные – соответствуют задачам обучения.

Результатом представленной технологии обучения является сформированные у студентов способность и готовность применять речеповеденческие стратегии для построения равностатусной профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической на немецком языке.

Выводы. Представленная в статье лингводидактическая модель обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туристической на немецком языке как втором иностранном базируется на межкультурном, аксиологическом, коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Сформулированные принципы – принцип соизучения нескольких языков, рефлексии, интегративного обучения, функциональный и контрастивный принципы, принцип междисциплинарного взаимодействия – учитывают такие особенности обучения второму иностранному языку в вузе, как контактирование трех языков (русского, английского и немецкого), меньшее количество учебных часов, отведенных в неязыковом вузе на изучение ИЯ2, по сравнению с ИЯ1, и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам. Технология обучения представляет собой последовательность четырех этапов – когнитивный, репродуктивно-продуктивный, продуктивно-творческий и рефлексивный. Каждый этап реализован совокупностью приемов и методов в рамках профессионально ориентированных сценариев.

Методический потенциал обучения речеповеденческим стратегиям изучаемых лингвокультур заключается в развитии у обучающихся когнитивных процессов сопоставления, анализа характеристик стратегий в разных культурах, в учете возможности положительного переноса стратегий из родной культуры или из культуры первого иностранного языка в процессе обучения второму иностранному языку (немецкой язык на базе английского), а также – предотвращение культурной интерференции. Сопоставление речеповеденческих стратегий родной и изучаемых лингвокультур помогает в осознании особенностей своей национальной культуры и развивает способность видеть ситуацию через «призму» других культур, что реализует межкультурный подход.

Результаты данного исследования могут быть использованы для конструирования содержательных и технологических основ процесса обучения студентов неязыковых вузов по направлениям подготовки «Туризм», «Менеджмент», «Гостиничное дело», изучающих немецкий язык на базе английского.

Список литературы

1. Аксиология иноязычного педагогического образования : монография / М. А. Ариян, Л. А. Милованова и др.; под ред. А. К. Крупченко, С. В. Чернышова. М. : МПГУ, 2020. 376 с.
2. Барышников Н. В. Мультилингводидактика // Иностранные языки в школе. 2004. № 5. С. 19–27.

3. Барышников Н. В. Стратегическая компетенция профессионала по межкультурной коммуникации: содержание, условия приобретения и искусство владения // Язык и культура. 2021. № 55. С. 10–21. DOI 10.17223/19996195/55/1.
4. Бердичевский А. Л., Гиниатуллин И. А. Методика межкультурного иноязычного образования в вузе / Е. Г. Тарева; под общ. ред. А. Л. Бердичевского. М. : Флинта, 2019. 368 с.
5. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик. М. : Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 1999. 84 с.
6. Взаимодействие языков и культур: от диалога к полилогу / О. В. Афанасьева, К. М. Баранова, Н. В. Барышников и др. М. : ВКН, 2021. 328 с. DOI: 10.54449/9785907086890.
7. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пространство исследования // Иностранные языки в школе. 2017. № 3. С. 2–9.
8. Гладров В., Которова Е. Г. Модели речевого поведения в немецкой и русской коммуникативной культуре. М. : ЯСК, 2021. 472 с.
9. Задорова О. А. Речеповеденческие стратегии и их роль в подготовке специалистов в неязыковом вузе // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2023. № 1. С. 151–163. DOI 10.15593/2224-9389/2023.1.11.
10. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 5-е. М. : Лки, 2008. 284 с.
11. Кузьменкова Ю. Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян. М. : МАКС Пресс, 2008. 314 с.
12. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. М. : Рукописные памятники Древней Руси, 2009. 507 с.
13. Малых Л. М., Жукова А. В. Модель мультилингвального образования в полиэтничном регионе (на базе общеобразовательного учреждения) : монография. Ижевск : Удмуртский университет, 2016. 208 с.
14. Межкультурная парадигма лингвообразования: теоретические аспекты и технологические решения : сб. научных трудов / Институт иностранных языков ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет». М. : Языки Народов Мира, 2022. 215 с.
15. Образовательные программы и учебные планы Российской международной академии туризма. URL: <https://www.rmat.ru/guimt/> (дата обращения: 11.09.2023).
16. Подходы в обучении иностранному языку / В. А. Цыбанева, А. С. Серединцева, Т. Н. Бокова, Л. А. Милованова. Волгоград : Сфера, 2023. 100 с.
17. Профессиональное образование: методология, технологии, опыт внедрения / Е. Н. Трофимов, В. А. Жидких, Н. Н. Лагусева и др. М. : Университетская книга, 2022. 234 с.
18. Стернин И. А., Камбаралиева У. Д. Теоретические проблемы описания коммуникативного поведения // Коммуникативные исследования. 2018. № 2 (16). С. 20–34.
19. Толмачева Т. А. Методический потенциал использования коммуникативных стратегий иноязычного речевого поведения в процессе обучения иностранному языку в языковом вузе // Мир науки, культуры, образования. 2008. № 4. С. 95–98. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskiy-potentsial-ispolzovaniya-kommunikativnyh-strategiy-inoazychnogo-rechevogo-povedeniya-v-protse-obsucheniya> (дата обращения: 11.09.2023).
20. Федеральный государственный стандарт высшего образования по направлению подготовки 43.03.02 Туризм. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-43-03-02-turizm-1463/> (дата обращения: 11.09.2023).
21. Федеральный государственный стандарт высшего образования по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-38-03-02-menedzhment-970/> (дата обращения: 11.09.2023).
22. Федеральный закон «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» от 24.11.1996 № 132-ФЗ. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_12462/ (дата обращения: 11.09.2023).
23. Федеральный закон «О внесении изменений в Федеральный закон «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» и отдельные законодательные акты Российской Федерации» от 03.05.2012 № 47-ФЗ. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_129266/ (дата обращения: 11.09.2023).
24. Формановская Н. И. Речевое общение и коммуникативное взаимодействие // Русская речь. 2014. № 4. С. 55–58.
25. Щепилова А. В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному: теоретические основы. М., 2003. 486 с.
26. Handbuch Fremdsprachenunterricht / hrsg. von Karl-Richard Bausch, Herbert Christ, Hans-Jürgen Krumm. Tübingen, Basel : Francke, 1995. 585 S.
27. Hofstede G. Culture's Consequences: Comparing values, behaviors, institutions and organizations across nations (2nd ed.). London : Sage Publications, 2001. 596 p.
28. Meyer E. The Culture Map. New York : The Public Affairs, 2014. 236 p.
29. Neuner G. Deutsch nach Englisch. Übungen und Aufgaben für den Anfangsunterricht // Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für Praxis des Deutschunterrichts. 1999. № 1 (Heft 20). S. 15–21.

Modeling the process of teaching students speech and behavioral strategies of professional intercultural communication

Zadorova Olga Alexandrovna

postgraduate student in the field of education and Pedagogical Sciences, Moscow City Pedagogical University.
Russia, Moscow; lecturer, Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University).
Russia, Dolgoprudny. ORCID: 0000-0002-7508-8794. E-mail: ozadorova@gmail.com

Abstract. The methodological problems of teaching German as a second foreign language in a tourism university are considered from the perspective of an intercultural paradigm. The social request to university graduates and the requirements formulated in the Federal State Educational Standard in the areas of training 43.03.02 "Tourism" and 38.03.02 "Management", the profile "International management in tourism", determine the relevance of the search for new technologies for teaching professional foreign-language intercultural communication. This article examines the problem of teaching students speech and behavioral strategies of professional intercultural communication in the field of tourism industry in German as a second foreign language. The purpose of the study is to design and substantiate a linguodidactic model of the process of teaching students speech and behavioral strategies of professional intercultural communication in the field of tourism industry when learning German as a second foreign language. The following theoretical research methods were chosen: analysis of linguistic, pedagogical, methodological works of foreign and domestic authors on the problem under study, comparative pedagogical analysis of experience, generalization, modeling. The result of this study was the scientific substantiation of the linguodidactic model of teaching students speech and behavioral strategies in the study of the discipline "German in tourism and hospitality". The following conditions were taken into account when designing the model: the contact of three languages (Russian, English and German), the initial level of students' communicative competence in German, the logic of interdisciplinary interaction. It is based on intercultural, axiological, communicative-cognitive and competence-based approaches implemented through a set of principles. The model of step-by-step teaching of speech and behavioral strategies of professional communication designed by the author not only prepares students to build an equal-status intercultural dialogue, but also contributes to the formation of national and cultural identity of students. The results of this study can be used to develop the substantive and technological foundations of the learning process for students of non-linguistic universities in the areas of training "Tourism", "Management", "Hospitality", studying German on the basis of English. The problems of this study allow us to address the article to specialists in the field of teaching German in universities.

Keywords: German language teaching methodology, professional intercultural communication, speech and behavioral strategies, tourism industry, linguodidactic model.

References

1. *Aksiologiya inoyazychnogo pedagogicheskogo obrazovaniya : monografiya* – Axiology of foreign language pedagogical education : monograph / M. A. Ariyan, L. A. Milovanova et al.; ed. by A. K. Krupchenko, S. V. Chernyshova. M. MPSU, 2020. 376 p.
2. *Baryshnikov N. V. Mul'tilingvodidaktika* [Multilinguodidactics] // *Inostrannye yazyki v shkole* – Foreign languages at school. 2004. No. 5. Pp. 19–27.
3. *Baryshnikov N. V. Strategicheskaya kompetenciya professionala po mezhkul'turnoj kommunikacii: sodержanie, usloviya priobreteniya i iskusstvo vladeniya* [Strategic competence of a professional in intercultural communication: content, conditions of acquisition and the art of ownership] // *Yazyk i kul'tura* – Language and culture. 2021. No. 55. Pp. 10–21. DOI: 10.17223/19996195/55/1.
4. *Berdichevskij A. L., Giniatullin I. A. Metodika mezhkul'turnogo inoyazychnogo obrazovaniya v vuze* [Methodology of intercultural foreign language education in higher education] / E. G. Tareva; under the gen. ed. of A. L. Berdichevsky. M. Flint, 2019. 368 p.
5. *Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. V poiskah novyh putej razvitiya lingvostranovedeniya: koncepciya rechepovedencheskih taktik* [In search of new ways of development of linguistic and cultural studies: the concept of speech and behavioral tactics]. M. State Institute of Russian Language n. a. A. S. Pushkin, 1999. 84 p.
6. *Vzaimodejstvie yazykov i kul'tur: ot dialoga k polilogu* – Interaction of languages and cultures: from dialogue to polylogue / O. V. Afanasyeva, K. M. Baranova, N. V. Baryshnikov, et al. M. VKN, 2021. 328 p. DOI: 10.54449/9785907086890.
7. *Gal'skova N. D. Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam: prostranstvo issledovaniya* [Modern methods of teaching foreign languages: the space of research] // *Inostrannye yazyki v shkole* – Foreign languages at school. 2017. No. 3. Pp. 2–9.
8. *Gladrov V., Kotorova E. G. Modeli rechevogo povedeniya v nemeckoj i ruskoj komunikativnoj kul'ture* [Models of speech behavior in German and Russian communicative culture]. M. YASK, 2021. 472 p.
9. *Zadorova O. A. Rechepovedencheskie strategii i ih rol' v podgotovke specialistov v neyazykovom vuze* [Speech and behavioral strategies and their role in the training of specialists in a non-linguistic university] //

Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznanija i pedagogiki – Herald of Perm National Research Polytechnic University. Problems of linguistics and pedagogy. 2023. No. 1. Pp. 151–163. DOI: 10.15593/2224-9389/2023.1.11

10. *Issers O. S. Kommunikativnye strategii i taktiki russkoj rechi. Izd. 5-e* [Communicative strategies and tactics of Russian speech. Ed. 5th]. M. Lki, 2008. 284 p.

11. *Kuz'menkova Yu. B. Ot tradicij kul'tury k normam rechevogo povedeniya britancev, amerikancev i rossiyan* [From cultural traditions to the norms of speech behavior of the British, Americans and Russians]. M. MAKSS Press, 2008. 314 p.

12. *Larina T. V. Kategorija vezhlivosti i stil' kommunikacii: sopostavlenie anglijskih i russkih lingvo-kul'turnyh tradicij* [The category of politeness and the style of communication: a comparison of English and Russian linguistic and cultural traditions]. M. Handwritten monuments of Ancient Russia, 2009. 507 p.

13. *Malyh L. M., Zhukova A. V. Model' mul'tilingval'nogo obrazovaniya v polietnicheskom regione (na baze obshcheobrazovatel'nogo uchrezhdeniya) : monografiya* [The model of multilingual education in a multiethnic region (based on a general education institution) : monograph]. Izhevsk. Udmurt University, 2016. 208 p.

14. *Mezhkul'turnaya paradigma lingvoobrazovaniya: teoreticheskie aspekty i tekhnologicheskie resheniya : sb. nauchnyh trudov* – The intercultural paradigm of linguistic education: theoretical aspects and technological solutions : collection of scientific papers / Institute of Foreign Languages of the Moscow State Pedagogical University. M. Languages of the Peoples of the World, 2022. 215 p.

15. *Obrazovatel'nye programmy i uchebnye plany Rossijskoj mezhdunarodnoj akademii turizma* – Educational programs and curricula of the Russian International Academy of Tourism. Available at: <https://www.rmat.ru/ruimt/> (date accessed: 11.09.2023).

16. *Podhody v obuchenii inostrannomu yazyku* – Approaches in teaching a foreign language / V. A. Tsybanaeva, A. S. Seredintseva, T. N. Bokova, L. A. Milovanova. Volgograd. Sfera (Sphere), 2023. 100 p.

17. *Professional'noe obrazovanie: metodologiya, tekhnologii, opyt vnedreniya* – Professional education: methodology, technologies, implementation experience / E. N. Trofimov, V. A. Zhidkikh, N. N. Laguseva, et al. M. University Book, 2022. 234 p.

18. *Sternin I. A., Kambaraliev U. D. Teoreticheskie problemy opisaniya kommunikativnogo povedeniya* [Theoretical problems of describing communicative behavior] // *Kommunikativnye issledovaniya* – Communicative research. 2018. No. 2 (16). Pp. 20–34.

19. *Tolmacheva T. A. Metodicheskij potencial ispol'zovaniya kommunikativnyh strategij inoyazychnogo rechevogo povedeniya v processe obuchenija inostrannomu yazyku v yazykovom vuze* [Methodological potential of using communicative strategies of foreign language speech behavior in the process of teaching a foreign language in a linguistic university] // *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* – Mir nauki, kultury, obrazovaniya. 2008. No. 4. Pp. 95–98. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskij-potencial-ispolzovaniya-kommunikativnyh-strategij-inoyazychnogo-rechevogo-povedeniya-v-protssesse-obuchenija> (date accessed: 11.09.2023).

20. Federal state standard of higher education in the field of training 43.03.02 Tourism. Available at: <https://fgos.ru/fgos/fgos-43-03-02-turizm-1463/> (date accessed: 11.09.2023).

21. Federal State standard of higher education in the field of training 38.03.02 Management. Available at: <https://fgos.ru/fgos/fgos-38-03-02-menedzhment-970/> (date accessed: 11.09.2023) (in Russ.).

22. Federal Law "On the Basics of tourist activity in the Russian Federation" dated 24.11.1996 No. 132-FZ. Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_12462/ (date accessed: 11.09.2023) (in Russ.).

23. Federal Law "On Amendments to the Federal Law "On the Basics of Tourism Activities in the Russian Federation" and Certain Legislative Acts of the Russian Federation" dated 05/03/2012 No. 47-FZ. Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_129266/ (date accessed: 11.09.2023) (in Russ.).

24. *Formanovskaya N. I. Rechevoe obshchenie i kommunikativnoe vzaimodejstvie* [Speech communication and communicative interaction] // *Russkaya rech'* – Russian speech. 2014. No. 4. Pp. 55–58.

25. *Shchepilova A. V. Kommunikativno-kognitivnyj podhod k obucheniju francuzskomu yazyku kak vtoromu inostrannomu: teoreticheskie osnovy* [Communicative and cognitive approach to teaching French as a second foreign language: theoretical foundations]. M. 2003. 486 p.

26. *Handbuch Fremdsprachenunterricht* / hrsg. von Karl-Richard Bausch, Herbert Christ, Hans-Jürgen Krumm. Tübingen, Basel. Francke, 1995. 585 p.

27. *Hofstede G. Culture's Consequences: Comparing values, behaviors, institutions and organizations across nations* (2nd ed.). London. Sage Publications, 2001. 596 p.

28. *Meyer E. The Culture Map*. New York. The Public Affairs, 2014. 236 p.

29. *Neuner G. Deutsch nach Englisch. Übungen und Aufgaben für den Anfangsunterricht* // *Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für Praxis des Deutschunterrichts*. 1999. No. 1 (Heft 20). Pp. 15–21.